

Schwalbacher Zeitung

43. JAHRGANG NR. 39 28. SEPTEMBER 2016 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht.
Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196.560.960
ADLER IMMOBILIEN
NIEMALS FÜHRE ICH MICH IRREN!

Termine

Veranstaltungen

Freitag, 30. September: Beerenmarkt der Kita St. Martin von 9 bis 13 Uhr am Hans-Bernhard-Reichow-Weg.
Freitag, 30. September: Vortrag „Geschichten rund um die Pfarrkirche im 18. Jahrhundert“ um 19 Uhr im Pfarrsaal der katholischen Gemeinde, Taunusstraße 12.
Samstag, 1. Oktober: Reparatur-Café von 10 bis 13 Uhr im Café Blaupause.
Sonntag, 2. Oktober: Kirchweihfest der katholischen Kirchengemeinde ab 11 Uhr rund um das Pfarrzentrum in der Taunusstraße 12.
Sonntag, 2. Oktober: Spielsonntag im ReiseCafé „SelectedTravel“ um 14 Uhr.
Montag, 3. Oktober: Tag der offenen Moschee ab 14.30 Uhr im Vereinshaus des Marokkanischen Kulturvereins in der Frankenstraße 38.
Dienstag, 4. Oktober: Vortrag der CJZ „Die außenpolitische Rolle der Türkei“ um 20 Uhr in der evangelischen Limesgemeinde.
Mittwoch, 5. Oktober: Bürgersprechstunde bei Christiane Augsburg von 16 bis 18 Uhr im Raum 100 im Rathaus.
Mittwoch, 5. Oktober: Vortrag „Theodor Storm und

Alphonse Daudet“ um 19.30 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Politik

Donnerstag, 29. September: Bürgerfragestunde an die Stadtverordnetenversammlung um 19.15 Uhr im großen Saal des Bürgerhauses.
Donnerstag, 29. September: Öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung um 19.30 Uhr im großen Saal des Bürgerhauses.

Stadtbücherei

Mittwoch, 28. September: Bilderbuchnachmittag mit „Bärenfreunde“ um 15.15 Uhr.
Donnerstag, 29. September: Lesung „Indische Literatur“ mit Dr. Indu Prakash Pandey um 20 Uhr in der Stadtbücherei.
Mittwoch, 5. Oktober: Bilderbuchnachmittag mit „Henri, der Bücherdieb“ um 15.15 Uhr.

Sport

Sonntag, 2. Oktober: Heimspiel des BSC Schwalbach gegen FC Schlossborn um 15 Uhr auf dem Sportplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Freitag, 30. September: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr im Bürgerhaus.
Freitag, 30. September: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und von 15 bis 17 Uhr in der alten Schule.

Fortsetzung Termine auf Seite 3



Faire Woche. Den Wochenmarkt am Freitag nutzte die Schwalbacher Fairtrade-Steuerungsgruppe, um von 10 bis 14 Uhr Marktbewerber über die Inhalte und Vorteile fairer Produkte zu informieren. Es wurde Kaffee und Tee zum Verkosten ausgeteilt und einige Produkte auch zum Verkauf angeboten. Die Steuerungsgruppe um Sprecherin Julia Roshan-Moniri (2.v.l.) will das Thema fairer Handel und Nachhaltigkeit mit verschiedenen Aktionen an die Bürger herantragen. Mit am Stand waren am Freitag Christl Bauer (links) und Connie Borsdorf, die auch das Fairtrade-Regal bei Schliessmann bestückt. Foto: mag

Blumen in der Schulstraße

Stadt sucht Hobby-Gärtner

● Wer nicht nur „im Verborgenen“ gärt, sondern zu einem bunten und schönen öffentlichen Umfeld beitragen möchte, ist am Freitag, 30. September, um 16 Uhr zu einem Treffen vor Ort in die Schulstraße eingeladen.

Anwohner der Schulstraße können die ehrenamtliche Pflege von Pflanzinseln in ihrer Nachbarschaft übernehmen. Bürgermeisterin Christiane Augsburg wird bei dem Treffen vor Ort ebenfalls anwesend sein. Dann wird darüber gesprochen, wer welche Pflanzinsel adoptiert und wie diese bepflanzt werden können. Bäume dürfen allerdings dort nicht gesetzt werden. red

Schwalbacher Kunstkreis

Art Café

● Der Schwalbacher Kunstkreis lädt am Sonntag, 9. Oktober, zum nächsten „Art Café“-Nachmittag mit Gesprächen und der Vorstellung einiger Künstler ein.

Bei Kaffee und Kuchen können Besucher sich auch Skulpturen und Bilder in der Kunstkreis-Galerie ansehen. Los geht es ab 15 Uhr im Dachgeschoss der alten Schule in der Schulstraße 7. Ab 17 Uhr wird ein Film über die Renaissance gezeigt. Der Eintritt ist frei. red

DHB Netzwerk Haushalt

Die Zuckerfalle

● Ganz im Zeichen des DHB-Jahresthemas 2016 „Esskultur – Last oder Lust“ steht der kommende monatliche Treff des Schwalbacher Ortsvereins.

Eine Lebensmittelchemikerin von der DHB-Verbraucherberatungstelle Limburg wird zum großen Thema „Zuckerfalle“ referieren. Viele Lebensmittel werden in der Werbung als gesund angepriesen, entpuppen sich aber bei genauerem Hinschauen als gesundheitsgefährdend. Die Veranstaltung findet am Dienstag, 4. Oktober, um 19 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus statt. Gäste sind willkommen. Der Eintritt ist frei. red

Im Atriumgebäude müssen weiter 80 Flüchtlinge unter extremen Bedingungen leben

Umzug verzögert sich weiter

● Seit fast acht Monaten leben im Atrium am Westring Flüchtlinge unter schwierigen Bedingungen. Ursprünglich sollten sie im Sommer in die neue Unterkunft des Kreises gleich nebenan ziehen. Doch die wird und wird nicht fertig.

Zuletzt sollte die Anlage am 26. September fertig werden. Doch auch am Montag wurde es nichts mit dem Umzug. Mitte September gab der Kreis bekannt, dass sich der Bezug des roten Gebäudes weiter verzögert, obwohl es längst fertig und bereits vollständig eingerichtet ist. Ursache ist ein schwerer Planungsfehler, der dazu führt, dass das Gebäude bisher noch nicht an die Fernwärmeversorgung angeschlossen werden konnte. Kreisbeigeordneter Johannes Baron (FDP) hat auf Anfrage der Schwalbacher Flüchtlingshilfe erklärt, dass der Kreis an dem Problem arbeitet und die Unterkunft in sechs Wochen bezogen werden kann. – Zunehmend frustriert sind mittlerweile nicht nur die Asylbewerber, sondern auch die vielen ehrenamtlichen Helfer. „Es ist unhaltbar und unzumutbar, die Menschen erneut hinzuhalten und in der Unterkunft noch weiter wohnen zu lassen“, schreibt Hanne Pöppel von der Schwalbacher Flüchtlingshilfe in einer E-Mail an Johannes Baron.

In der Tat sind die Verhältnisse im Atrium alles andere als akzeptabel. 81 Asylbewerber leben zurzeit in dem Gebäude, das Anfang des Jahres nur notdürftig für Wohnzwecke umgerüstet worden ist. Bauzäune und Plastikplanen teilen einzelne „Zimmer“ ab, Duschen und WCs befinden sich in Containern außerhalb des Gebäudes. Die Menschen müssen auf engstem Raum ohne Privatsphäre leben. Elf weitere Asylbewerber sind immer noch im Mehrzweckraum des Naturbads untergebracht.

In aller Eile hatte die Stadt im Januar die beiden Unterkünfte hergerichtet, weil der Main-Taunus-Kreis kurzfristig Flüchtlinge nach Schwalbach schicken wollte, für die er keine eigenen Räume hatte. Das Ganze sollte nur ein Provisorium für wenige Monate sein, denn nebenan baute der Kreis ja bereits damals an dem neuen Flüchtlingswohnheim.

Verantwortung für die Zustände im Atrium-Gebäude will Johannes Baron trotzdem nicht übernehmen. Er verweist darauf, dass dafür die Stadt Schwalbach zuständig ist. Sobald alle Planungsfehler behoben sind, sollen die Flüchtlinge aber so schnell wie möglich in den Neubau umziehen. Die Schwalbacher Asylbewerber in freien Wohnungen in Einrichtungen in anderen Städten unterzubringen – etwa in Eschborn – ist dagegen nicht geplant. MS

W&J Reinigungsservice
Ringstraße 23 · 65824 Schwalbach a.Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92
Privathaushalte, Büros, Treppenhäuser und Fenster

Historisches Rathaus



ab 4. Oktober
Bayerische Wochen
mit original Wies'n Bier
und bayerischen Schmankerln

Di. - Sa. ab 15 Uhr geöffnet,
So. von 11 - 24 Uhr durchgehend,
Mo. Ruhetag = sonntags Mittagstisch

Reservierungen unter Tel. 06196/9504521

Schulstr. 2
65824 Schwalbach/Ts.

Teppichwäscherei & Reparatur
*auf ausgewählte Leistungen, gültig bis 7.10.2016
20 Jahre Erfahrung
Kostenlose Beratung! Kostenloser Abhol- und Lieferservice
Frisch in den Herbst - Bis zu 42% Rabatt*
7 Stufen Edelwäsche:
Abklopfen, Reinigen, Desinfizierung, Imprägnierung, Mottenschutz, Glanzwäsche, Rückfettung
Reparatur:
Franzen, Kanten, Löcher, Brand- und Wasserschäden, Verkürzungen, Verschmälern
Bio-Teppichreinigung Irani
Bolognarstraße 179 · 65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46 oder 0177 / 421 06 22
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 9-18 Uhr

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.
Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage
Service-Nummern
0172/149 22 43
884 83 34
Mit eigener Werkstatt
DONNER WETTER
www.donnerwetter.de
20° Heiter
22° Sonnig
19° Wechselhaft
18° Schauer
20° Wechselhaft

Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	28.09.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse
So	02.10.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	05.10.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier

St. Pankratius

montags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
dienstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
mittwochs	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
	17.30 Uhr: Jugend-Musikgruppe
	20.00 Uhr: Kirchenchorprobe
donnerstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
sonntags	10.45 Uhr: Gemeindefeier im Pfarrsaal

P 30.09. 19.00 Uhr: Vorabend zur Kerb: Kleine Geschichten zur Kirche aus dem 18. Jahrhundert

P 02.10. 11.00 Uhr: Kirchweihfest rund um das Gemeindezentrum in der Taunusstraße 12a

M 04.10. 19.30 Uhr: deutsch-französischer Stammtisch

Termine

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	29.09.	14.00 Uhr	Senioren gymnastik (Gertrud Witt)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
So.	02.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Prädikantin Petra Herfel-Stürz)
			Interkulturelles Frauencafé
Di.	04.10.	15.00 Uhr	
		20.00 Uhr	Vortrag der CJJ mit Matthias Hofmann Thema: Die außenpolitische Rolle der Türkei Politik zwischen Orient und Okzident

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de



Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	28.09.	14.30 Uhr	Seniorentanzen
Fr	30.09.	18.30 Uhr	Meditative Andacht
So	02.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Erntedank mit Abendmahl anschließend Kirchencafé

Mittwoch. 5.10. Nr. Vergabe für Frauensachenbazar
Infos www.friedenskirche-schwalbach.de

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de



Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	02.10.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Michael Sedelke) parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	02.10.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Ann-Christin Dombrowski) Parallel Kindergottesdienst
-----------	---------------	------------------	--

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 950795 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
HK III, dienstags Tel.: 7613577

www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Schwalbacher war ein Vertrauter Helmut Schmidts – Kommunalpolitiker in den 60er-Jahren

Helmut Fingerhut verstorben

● **Nach erfülltem Leben starb der frühere Staatssekretär auf Bundesebene und Schwalbacher Kommunalpolitiker Helmut Fingerhut in der Nacht zum vergangenen Mittwoch an seinem Alterswohnsitz in Bad Soden. Er wurde 94 Jahre alt.**



Der frühere Staatssekretär Helmut Fingerhut ist verstorben. Mittwoch im Alter von 94 Jahren verstorben. Foto: Archiv

„Der Bürgerstaat ist nicht bequem, die Demokratie braucht Leistung.“ Dieser Leitsatz von Willy Brandt zog sich wie ein roter Faden durch das berufliche und politische Leben von Helmut Fingerhut. In der Regierungszeit von Bundeskanzler Willy Brandt (SPD) fand der Obermagistratsdirektor der Stadt Frankfurt 1970 seinen beruflichen Weg aus dem Frankfurter Römer in die einstige Bundeshauptstadt Bonn. Am 8. Juli 1972 wurde Helmut Fingerhut unter Verteidigungsminister Georg Leber zum „beamteten Staatssekretär“ berufen. Vom 1. Oktober 1980 bis 7. Oktober 1982 bekleidete er dieses Amt dann im Arbeitsministerium. Mit dem Regierungswechsel im Herbst 1982 endete

te auch die berufliche Tätigkeit von Helmut Fingerhut in Bonn. Für seine Verdienste im Staatsdienst erhielt er 1976 das große Verdienstkreuz der Bundesrepublik Deutschland.

Seit Anfang der 50er Jahre lebte Helmut Fingerhut mit seiner Frau Gisela und seinen drei Söhnen in Schwalbach. Der gebürtige Bockenheimer betätigte

sich aktiv in Schwalbach in der Kommunal- und Kreispolitik. Von 1957 bis 1960 war er Erster Beigeordneter der Gemeinde Schwalbach und gehörte dem Gemeindeparsament von 1960 bis 1968 an. Außerdem war er Vorsitzender der SPD-Kreistagsfraktion. An der Seite von Bürgermeister Hugo Lietzow setzte er persönliche Akzente an der rasanten kommunalen Entwicklung Schwalbachs, von der Landgemeinde zur Stadt.

Helmut Fingerhut hat nie Bodenhaftung verloren. Als junger Mann war er als Fußballer sportlich aktiv und betätigte sich später im Traineramt und als Vereinsvorsitzender. Bis ins hohe Seniorenalter erwarb er mehrfach das goldene Sportabzeichen. Noch in den 90er-Jahren leitete er den mitgliederstarken Ortsverein der Arbeiterwohlfahrt, der ihn nach seinem Abschied 1998 die Bezeichnung „Ehrenvorsitzender“ verlieh.

Nach dem Tode seiner Ehefrau Gisela heiratete der Witwer seine zweite Frau Adelheid. Mit ihr verlebte er in Bad Soden bis zu seinem Tode geruhsame Jahre des Ruhestands. **pelo**

Auch mit 80 Jahren ist Marianne Ames noch in vielen Vereinen und Organisationen aktiv

Eine Stütze für Schwalbach

● **Meistens sind es Männer, die in der Vereinswelt das Sagen haben. Eine der Ausnahmen ist Marianne Ames. In unzähligen Vereinen und Gruppierungen in Schwalbach hat sie Verantwortung übernommen. Am vergangenen Donnerstag feierte sie ihren 80. Geburtstag.**

Allein drei Vereine in Schwalbach hat sie mitbegründet, nämlich die örtliche Gruppe der DLRG sowie die Städtepartnerschaftsvereine mit Avirillé und Yarm. Für die TG Schwalbach organisierte sie 20 Jahre lang die jährlichen Vereinsausflüge und für die katholische Kirchengemeinde leitet sie bis heute die Seniorengymnastik. Auch für die Stadt Schwalbach ist Marianne Ames aktiv: Obwohl mittlerweile selbst Seniorin, hilft sie seit vielen Jahren bei den wöchentlichen Seniorencafés sowie den

Seniorenweihnachts- und Fastenachtsfeier. Außerdem gehört sie zum zuverlässigen Kreis der Helfer bei den Seniorenausflügen. Und wenn in Schwalbach gewählt wird, dann sitzt Marianne Ames fast immer in einem Wahllokal und zählt am Abend die Stimmen aus. Für all das er-

hielt sie schon im Jahr 1993 den Ehrenbrief des Landes Hessen.

Entsprechend groß war ihr Engagement war am vergangenen Donnerstag die Zahl der Gratulanten. Zum Geburtstag gratulierte aber natürlich auch Ehemann Hans, Tochter Claudia und Enkel Tobias ganz herzlich. **red**



Marianne Ames mit ihrem Enkel Tobias.

Foto: privat

Fair genießen in Schwalbach



Außergewöhnliche Kaffee-Spezialitäten im Schwalbacher Fairtrade-Regal



bei **SCHLISSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB
Polstererei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polstererei-dekoration.de

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschlössern, Schlössern, Einbruchsicherungen.

Tel. 069 / 97 76 08 20
info@schlosserei-fay.de

Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall

... mit einer Familienanzeige informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher Zeitung

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Auch die Stadt ist in der Pflicht



Eigentlich war klar, dass irgendwann einmal irgendwas rund um den „Bunten Riesen“ passiert. Jetzt ist ein Rentner gestorben – mutmaßlich weil wieder einmal ein Aufzug defekt war.

Seit dem Bau der imposanten Wohnanlage am Marktplatz wurde das Gebäude kontinuierlich heruntergewirtschaftet. Galt es Anfang der 70er-Jahre noch als schick und modern in dem Plattenbau zu wohnen, so geben die Bewohner heute die Adresse Marktplatz 9 - 13 eher verschämt zu Protokoll. Besuch kann man ohnehin nur bedingt einladen – wegen des Empfangskomitees vor der Tür, wegen der stinkenden Treppenhäuser und natürlich wegen der häufig defekten Aufzüge.

Selbst die Wohnungsbau-Gesellschaft „Vonovia“ scheint mittlerweile erkannt zu haben, dass es so nicht weitergehen kann und hat jetzt ein paar Security-Männer angeheuert, die nach dem Rechten sehen sollen. Doch das reicht nicht aus. Es kann nicht sein, dass an zentraler Stelle in Schwalbach die mit Abstand größte Wohnanlage der Stadt immer weiter verammelt.

Das wirkt sich auf die gesamte Umgebung aus. Und daher ist nicht nur die „Vonovia“ in der Pflicht, sondern auch die Stadt Schwalbach. Sie muss gegenüber dem Wohnungskonzern jetzt endlich einmal ihre Interessen mit Nachdruck vertreten und gemeinsam mit ihm nach Lösungen suchen. Traurig, dass dafür erst ein Mensch sterben musste.

Matthias Schlosser

FES-Theaterprojekt mit „Mixed Up“-Länderpreis ausgezeichnet

Ein starkes Stück

Der „Mixed Up“-Länderpreis Hessen geht dieses Jahr an das Theaterprojekt „Träumst du noch oder erfindest du schon?“ – ein Kooperationsprojekt der Kulturkreis GmbH, der Friedrich-Ebert-Schule (FES) und der „Kultur-Region Frankfurt Rhein/Main“.

Es wurde im Rahmen des internationalen Theaterfestivals für junges Publikum „Starke Stücke“ realisiert. Der Länderpreis Hessen ist Teil des Bundeswettbewerbs „Mixed Up“. Er wird vom hessischen Kultus-

ministerium bereitgestellt und zeichnet in diesem Jahr eine Kooperation aus, die laut Jury „auf innovative Weise vielfältige barrierefreie Zugänge zu kultureller Bildung in und mit Schule“ schafft. Der Preis ist mit 2.500 Euro dotiert.

70 Schüler der Jahrgangsstufe acht der FES beschäftigten sich bei dem Theaterprojekt im Laufe eines Schuljahres intensiv mit Theater. Sie besuchten Theaterstücke und probierten das Theaterspielen in Workshops mit Theaterpädagogin Lenka Wolf selbst aus. Darauf aufbauend arbeiteten 19 von ihnen mit ihr und der Theaterkompanie „El Patio“ in einer Projektwoche eng zusammen. Am Ende präsentierten sie ihre Ideen in einer beeindruckenden Theater-Collage im Rahmen des „Starke Stücke“-Festivals der Öffentlichkeit. Das Projekt wurde in einem Video dokumentiert.

Mit dem Preisgeld ist es möglich die Kooperation zwischen der Kulturkreis GmbH der FES und dem Festival im laufenden Schuljahr fortzusetzen. Das internationale Theaterfestival „Starke Stücke“ zeigt wieder vom 2. bis 14. März 2017 ausgewählte Theaterstücke für ein junges Publikum in der Rhein-Main-Region.

Kleinanzeigen

Familie sucht Wohnwagen oder Wohnmobil. Tel. 0171/4969948

Keyboard Startone MK-300, gekauft bei Thomann, große Tastatur, neu mit Originalverpackung für EUR 75,- zu verkaufen. Tel. 06196/711174

Agria Typ 2400, Baujahr 1976, mit Anhänger, Pflug und Fräse, gebraucht, in gutem Zustand, Preis Verhandlungssache, Tel. 0171/3002262

Marokkanischer Kulturverein

Die Rolle der Frau im Islam

Am 3. Oktober, öffnet der Marokkanische Kulturverein von 14.30 Uhr bis 17 Uhr seine Türen und Interessierte können mehr über die „Frau im Islam“ erfahren.

Bundesweit öffnen die Moscheen am Montag, 3. Oktober, ihre Türen um Interessierten die Möglichkeit zu geben, mehr über die Gemeindarbeit zu erfahren. Wie in den vergangenen Jahren beteiligt sich der Marokkanische Kulturverein auch in diesem Jahr an der Aktion. Im Mittelpunkt steht diesmal die muslimische Frau. In den Medien spielt sie eine große Rolle. Auffallend ist jedoch, dass mehr über sie gesprochen wird als mit ihr. Das soll sich in Schwalbach ändern. Beim Tag der offenen Tür können Besucher Fragen los werden, die sie sich noch nie zu stellen gewagt haben oder zu denen ihnen noch nie die Möglichkeit geboten wurde.

Volkshochschule Main-Taunus

Thailand-Reise im Wohnzimmer

Eine Wohnzimmerreise nach Thailand bietet die Volkshochschule Main-Taunus (VHS) am morgigen Donnerstag in Schwalbach an.

Bei einer Schwalbacher Familie werden um 18 Uhr Impressionen aus dem südostasiatischen Land gezeigt. Den genauen Ort erfahren die Teilnehmer bei Anmeldung bei der VHS unter www.vhs-mtk.de/ weltweit. Die Teilnahme kostet zehn Euro.

Obermayr International School

Tag der offenen Tür

Die Obermayr International School lädt am Samstag, 8. Oktober, von 10 bis 13 Uhr zu einem Tag der offenen Tür ein.

An diesem Tag besteht wieder die Möglichkeit, die Kindertagesstätte, die Grundschule, die Sekundarstufe I sowie die Oberstufe in der Katharina-Paulus-Straße 2 zu besichtigen. Für das leibliche Wohl ist mit Getränken, Kaffee, Waffeln und Brezeln gesorgt.

FLOH- & TRÖDEL-MÄRKTE

Sa., 01.10. u. Fm.-Höchst, 08 – 14 Uhr Do., 08.10.16 Jahrhunderthalle, Parkplatz 8, Pflaumenweide

Sa., 01.10.16 Fm.-Kallbach, 14 – 18.30 Uhr (jeden Sa.) FRISCH-ZENTRUM, Am Martinszehnten

So., 02.10.16 Fm.-Höchst, 11 – 16 Uhr Mädelskiamotte Kasino der Jahrhunderthalle, Pflaumenweide

So., 02.10.16 Eschborn, 10 – 16 Uhr real, Ginnheimer Landstraße 18

Mo., 03.10.16 Sulzbach, 10 – 16 Uhr Main-Taunus-Zentrum, P8 bei Galeria Kaufhof

Mo., 03.10.16 Fm.-Höchst, 09.30 – 16.00 Uhr Antikmarkt, Kasino der Jahrhunderthalle, Pflaumenweide

Di., 04.10.16 Eschborn, 08 – 13 Uhr Mann Mobilia, Ely-Beinhorn-Straße 3

Weiss: 0 61 95 / 90 10 42 | www.weiss-maerkte.de



Polizei informiert. Die Polizeidirektion Main-Taunus und die Präventionsräte Schwalbachs und des Main-Taunus-Kreis informierten zu Beginn der dunklen Jahreszeit am Freitag auf dem Schwalbacher Wochenmarkt darüber, wie man die Gelegenheiten zum Einbruch verringert und unter Nachbarn aufmerksam ist. Wieder mit dabei war Polizeioberkommissar Thomas Tauber (Mitte). Wer Fragen dazu hat, kann sich an die polizeiliche Beratung unter der Telefonnummer 06192/2079-231 wenden. Rechts im Bild (mit Hut) Wolfgang Hansen, einer von zwei Schwalbacher Sicherheitsberater für Senioren. Foto: mag

Aufzug defekt: Ein Rentner erleidet Herzinfarkt und kann nur mit Mühe versorgt werden

Ein vermeidbarer Todesfall

Der schlechte Zustand des „Bunten Riesen“ hat jetzt ein erstes Todesopfer gefordert. Weil der Aufzug wieder einmal defekt war, musste ein 77-Jähriger zu Fuß die mehr als 200 Treppentufen bis zu seiner Wohnung im 13. Stock klettern und erlitt kurz darauf einen Herzinfarkt. Und auch die Rettungskräfte hatte Mühe, den Einsatzort zu erreichen.



Ein wahres Drama spielte sich am vergangenen Donnerstag im obersten Stockwerk des „Bunten Riesen“ ab. Schuld war ein defekter Aufzug. Foto: A. Schlosser

Dieter Krusche galt eigentlich als fit und rüstig. So ärgerte er sich am vergangenen Donnerstag gegen 17 Uhr nur kurz, dass der Aufzug in dem Hochhaus wie so oft nicht funktionierte und stieg zusammen mit seiner Nachbarin Anna Balharek die 26 Treppen mit je acht Stufen nach oben. Kurze Zeit später klagte er über Unwohlsein, ehe es kurz vor sechs Uhr zum Herzstillstand kam.

Krusches Ehefrau Rüdchen verständigte sofort die Nachbarin, die umgehend erste Hilfe leistete und gemeinsam mit ihrer Mutter mit einer Herzdruckmassage begann und fast eine halbe Stunde lang um das Leben ihres Nachbarn kämpften musste. Denn es dauerte zwar keine zehn Minuten, bis Notarzt und Sanitäter am Haus waren. Doch die Rettungszufahrt war zugeparkt. Außerdem war ja der Aufzug defekt, so dass die Retter ihre umfangreiche Ausrüstung durch das Treppenhaus nach oben schleppen mussten. Weitere 15 Minuten vergingen, bis sie endlich beim Patienten waren.

Die Schwalbacher Feuerwehr rückte zwischenzeitlich zur Unterstützung mit der Drehleiter an, denn der Patient in Lebens-

gefahr musste nun ohne Aufzug nach unten transportiert werden. Nachdem der Notarzt den 77-Jährigen soweit stabilisiert hatte, dass er transportfähig war, trugen ihn die Feuerwehrleute die 13 Stockwerke ohne die Hilfe der Drehleiter nach unten, so dass der Arzt die Vitalfunktionen jederzeit überwachen konnte. Unten angekommen mussten sich die Einsatzkräfte dann auch noch mit einem Gaffer herumärgern, der die ganze Szene unbedingt mit dem Handy filmen musste.

„Die Rettungskräfte haben einen ganz tollen Job gemacht“, sagt Anna Balharek. Doch leider war es vergebens. Kurz vor Mitternacht verstarb Dieter Krusche im Bad Südener Krankenhaus.

Nach dem ersten Schock sind seine hinterbliebene Frau

und die Nachbarn nun vor allem empört über die Wohnungsbau-Gesellschaft „Vonovia“, der der „Bunte Riese“ gehört. „Gerade Dieter hat sich über die schlechten Zustände hier im Haus beschwert. Aber nichts ist passiert“, sagt Anna Balharek.

In der Tat macht Schwalbachs höchstes Wohnhaus einen äußerst ungepflegten Eindruck. In der Passage vor den Hauseingängen lugern finstere Typen herum und es riecht nach Habschisch, die Aufzüge fallen regelmäßig aus, in den Treppenhäusern stinkt es nach Müll und Urin. Die Müllräume sind eklig. Ratten laufen herum und an der Ecke zur Avrilléstraße türmt sich regelmäßig der Sperrmüll. „Als wir vor 43 Jahren eingezogen sind, war das ein sehr anständiges und modernes Haus“, erinnert sich Rüdchen Krusche. „Heute frage ich mich, wo wir da eigentlich wohnen.“

Auch in der Sprechstunde von Bürgermeisterin Christiane Augsburg war sie schon mit ihrem Mann und hat auf die schlechten Zustände hingewiesen. Doch Christiane Augsburg verwies stets auf die Vermieter-Gesellschaft. Die Stadt könne da nichts machen.

Der Aufzug ist auch fast eine Woche nach dem Vorfall noch außer Betrieb. Er soll laut einem Anschlag am Hauseingang am Freitag wieder funktionieren. Wer „gesundheitliche Probleme“ hat, kann eine Handynummer anrufen. Ein Wort des Bedauerns gab es von „Vonovia“ zum Tod ihres langjährigen Mieters bisher nicht.

MS

Silhouette
AUTHENTIC SINCE 1964

SILHOUETTE
BRILLENTYPBERATUNG

Silhouette lässt Sie strahlen.
WEIL SIE EINZIGARTIG SIND

Exklusiv in Schwalbach am Donnerstag, 6. Oktober 2016.

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin!

BRILLENPLAZ

Marktplatz 35
65824 Schwalbach
Tel. (06196) 84 84 94
www.brillen-platz.de

mitten unter euch
(Lukas 17,21)

50



Evangelische
Limesgemeinde
Schwalbach / Ts.

1966 - 2016

DANKE

Die Evangelische Limesgemeinde hat eine wunderbare Festwoche gefeiert.

Wir bedanken uns auf diesem Wege ganz herzlich bei allen, die auf vielfältige Weise zum Gelingen beigetragen haben und bei allen, die zu Besuch gekommen sind.

Der Kirchenvorstand

Kaufe Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944 - 3 61 60
www.wm-aw.de (Fa.)

Wir suchen alle Arten von Pelzen und alte Nähmaschinen sowie Gold- und Silberschmuck, Zinn, Bernstein, Modeschmuck und Zahngold.
Tel. 069/24764543

Sammlerin sucht...
... Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216



Am Samstag dem 10. September 2016 ist unser Vater, Großvater,
Bruder und Freund

Prof. Dr. Janes Klemencic

nach langer Krankheit im Alter von 82 Jahren friedlich gestorben.



Wir gedenken seiner in Liebe
Alenka Klemencic
Andrea Klemencic
Alenka Klemencic-Hartung
Konstantin Klemencic
Luka Klemencic

Linda Becker
und alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem
4. Oktober 2016, um 13.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Wir danken zutiefst dem Pflegedienst Tomič und Liliana Erpačić für deren
liebevolle Pflege und Fürsorge.

Trauernd, aber voller schöner Erinnerung
nehmen wir Abschied von

Klaus-Dieter Krusche

* 11. Mai 1939 † 22. September 2016

In Liebe und Dankbarkeit

Rüchan Krusche
sowie alle Freunde und Verwandte

Die Trauerfeier findet am
Donnerstag, dem 29. September 2016, um 13.00 Uhr
auf dem Waldfriedhof statt.

*Menschen treten in unser Leben und
begleiten uns eine Weile.
Einige bleiben für immer, denn sie
hinterlassen ihre Spuren in unseren Herzen.*

Nach kurzer schwerer Krankheit nehmen wir Abschied von meinem Lebensgefährten
und unserem Freund



Wolfram Wuttke

* 15.2.1941 † 17.9.2016

In Liebe und Dankbarkeit.

Paula Ulshöfer
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem
30. September 2016, um 11.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Anstelle von Blumengrüßen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende zugunsten der
Hospizgemeinschaft Arche-Noah. Spendenkonto: Nassauische Sparkasse,
IBAN DE70 5105 0015 0270 0520 53, Kennwort: Wolfram Wuttke.

Wir nehmen Abschied von

Helmut Fingerhut

Staatssekretär a. D.

* 22. 11. 1921 † 21. 9. 2016

In Liebe und Dankbarkeit

Heidi Fingerhut, geb. Weiher
Holger Fingerhut
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 7. Oktober 2016,
um 11.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Statt freundlich zugedachter Blumen und Kränze bitten wir um eine Spende
an das „Alten- und Pflegeheim St. Elisabeth“, IBAN: DE90 5125 0000 0004 0925 97,
Kennwort: Helmut Fingerhut.

Wir trauern um

Helmut Fingerhut

Helmut Fingerhut war von 1957 bis 1960
Erster Beigeordneter der Gemeinde Schwalbach am Taunus
und von 1960 bis 1968 Mitglied der Gemeindevertretung.

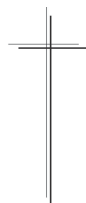
Sein Andenken werden wir in Ehren bewahren;
unser Mitgefühl gilt der Familie.

Schwalbach am Taunus, 27. September 2016.

Der Magistrat
der Stadt Schwalbach am Taunus
Christiane Augsburg
Bürgermeisterin

Die Stadtverordnetenversammlung
der Stadt Schwalbach am Taunus
Eyke Grüning
Stadtverordnetenvorsteher

Nach einer glücklichen Zeit, die wir miteinander erleben durften, wurde



Burgunde Schork

* 7.7.1943 † 24.9.2016

aus unserer Mitte gerissen.

Hans-Dieter Rösch
Matthias Schork
Christiane und Ingo Weimann
Joanna und Ivana Smit

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 30. September 2016, um 11.00 Uhr
auf dem Friedhof "Im Brühl" in Sulzbach (Taunus) statt.

Die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.

Anstelle von Blumen bitten wir im Sinne der Verstorbenen um eine Spende an
"Stiftung Scheuern". Spendenkonto: Bank für Sozialwirtschaft Köln,
IBAN DE11 3702 0500 0004 0912 00, Kennwort: Burgunde Schork.



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erdbeisetzungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a. Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46



Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den
Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilungsdienst Malik,
Gartenstraße 24,
65812 Bad Soden;
Tel. 06196/950253

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte
und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.
Der Verlag behält sich das Recht vor,
für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken,
Anzeigen in Sonderveröffentlichungen
oder Kollektiven sowie für Sonderwer-
beformen und für in der Preisliste nicht
erwähnte Teilbelegungen Sonderkon-
ditionen entsprechend den besonderen
Gegebenheiten zu vereinbaren.

Ein Jahr ohne Dich.

Sigrid Schmidt

* 16.12.1940 † 8.10.2015

Ich danke Dir für
unsere schöne gemeinsame Zeit.

Karl-Heinz

Schwalbach a. Ts. im September 2016



**W. STEFFENS
& SOHN**
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



Katholische Pfarrgemeinde feiert am Sonntag Kirchweihfest

Buntes Programm

Am Wochenende findet das diesjährige Kirchweihfest der katholischen Gemeinde statt.

Es beginnt mit einem Vortrag am Freitag, 30. September, um 19 Uhr im Gemeindehaus in der Taunusstraße 13. Michael Geisler erzählt Geschichten rund um die Pfarrkirche St. Pankratius aus dem 18. Jahrhundert und lässt damit die damalige Zeit lebendig werden. Der Kirchweihsonntag, 2. Oktober, startet um 11 Uhr mit einem Kirchweih-Wettkampf der Mannschaften Jugendfeuerwehr und Ministranten der Pfarrgemeinde auf der Taunusstraße vor dem Gemeindehaus. Ab 12 Uhr gibt es Live-Musik. Es spielen Jürgen Lugert, Trixi und Frank.

Zum bunten Nachmittagsprogramm gehören unter anderem Beiträge der Kindertagesstätte St. Martin, des Tanzsportclubs Schwalbach, des Chors „TonArt“ und der neugegründeten Country Band „Sweet Home Country“. Wer möchte hat Gelegenheit an den verschiedensten Spielständen im Hof sein Können und bei der gut bestückten Tombola sein Glück zu probieren.

Beim Kirchweih-Quiz gibt es Schwalbacher Apfel und zwei Überraschungspreise zu gewinnen. Apfel kommen auch in flüssiger Form als „Süßer“ und als Apfelwein auf die Tische. Darüber hinaus sind andere Getränke, Kuchen und Torten, frische Schäumkisse und warme Speisen im Angebot. red

Kurs im Frauentreff

Spanisch zum Schnuppern

Am vergangenen Donnerstag hat im Frauentreff ein Spanisch-Schnupperkurs für Anfängerinnen begonnen.

Er soll Lust auf die spanische Sprache machen und kann bei genügend Teilnehmerinnen fortgesetzt werden. Es sind keine Vorkenntnisse nötig und es sind noch Plätze frei. Weitere Termine sind der 29. September und der 6. Oktober jeweils von 16 Uhr bis 17.30 Uhr. Der Kurs kostet 24 Euro pro Teilnehmerin. Anmeldungen nimmt Gundula Lohmann-Pabst unter der Telefonnummer 86288 entgegen. red



Stadtbücherei Schwalbach

Indische Literatur

Im Rahmen der Schwalbacher interkulturellen Wochen findet am Donnerstag, 29. September, eine Lesung indischer Literatur in der Stadtbücherei statt.

Zu Gast ist Dr. Indu Prakash Pandey. Er ist Autor, Übersetzer und hat schon an verschiedenen Universitäten die Hindi-Abteilung geleitet. Pandey, der seit vielen Jahren in Schwalbach wohnt, berichtet über die verschiedenen Epochen der indischen Literatur. Er liest dabei aus den wichtigsten Texten auf Hindi vor und wird auch auf Deutsch übersetzen und erklären. Die Veranstaltung beginnt um 20 Uhr. Der Eintritt beträgt fünf Euro. Karten gibt es in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH oder an der Abendkasse. red



Informationen zur neuen S-Bahn-Linie. Rolf Valussi (stehend) und Peter Forst (links), die Geschäftsführer der RTW Planungsgesellschaft, haben am Montag vergangener Woche im Bürgerhaus über die geplante neue Schienenverbindung Regionaltangente West (RTW) informiert, die ein kleines Stück auch über die Schwalbacher Gemarkung führen wird. Die RTW soll in acht bis zehn Jahren den Verkehr im Raum Frankfurt, insbesondere im Westen, entlasten. Unternehmen im Gewerbegebiet Camp-Phönix-Park und deren Mitarbeiter bekommen mit dem geplanten Haltepunkt Düsseldorf Straße/Sossenheimer Weg einen direkten Anschluss an die neue Schienenverbindung. Das Interesse an der Informationsveranstaltung in Schwalbach war jedoch nur gering. Foto: mag

Fahrten des BDP in den Herbstferien – Sprachanimationscamp

Marokko und Bayern

In den Herbstferien organisiert der BDP MTK eine Jugendfahrt nach Agadir in Marokko und ein Sprachanimationscamp für Kinder in Geretsried in Bayern.

Anmeldung können per E-Mail an mtk@bdp.org oder unter der Telefonnummer 533880 abgegeben werden.

Vom 16. bis 22. Oktober können Mädchen und Jungen zwischen 11 und 13 Jahren auf spielerische Weise fremde Sprachen kennenlernen. Das bunte gemischte Team mit Suhila, Magda, Olga, Sadeq und Jens kann den Kindern beispielsweise Französisch, Polnisch, Russisch und Arabisch in Redewendungen und Liedern beibringen. Verwendet werden spielerische Formen des Sprach-

werbs wie sie vom deutsch-französischen Jugendwerk entwickelt worden sind. Die Freizeit findet im Jugendgästehaus des BDP in Geretsried in Bayern statt. Das Sprachanimationscamp ist für die Teilnehmer aufgrund der guten Förderung durch „Kultur macht stark“ kostenfrei.

Vom 22. bis 29. Oktober geht es dann für Jugendliche und junge Erwachsene von 16 bis 26 Jahren unter dem Thema „Ökologie und Kultur“ nach Agadir. Acht Jugendliche können mitfahren und aktuell sind noch drei Plätze zu vergeben. Diese deutsch-marokkanisch-französische Begegnung kostet für BDPler nur 230 Euro und für Nichtmitglieder 250 Euro. Der Begegnungszyklus wird im nächsten Jahr in Frankfurt und Bordeaux fortgesetzt. red

Im Tierheim am Arboretum gibt es auch „Herrchen gesucht“ live mit Claudia Ludwig

Großes Herbstfest im Tierheim

Das Tierheimfest des Tierschutzvereins Bad Soden/Sulzbach wird dieses Jahr ein Herbstfest und findet am Sonntag, 2. Oktober, statt. Mitglieder, Helfer, Anwohner und alle tierliebenden Menschen sind herzlich in das Tierheim am Arboretum eingeladen.

Zwischen 12 und 17 Uhr werden die Besucher mit leckeren selbstgebackenen Kuchen und Torten, Kartoffelpuffer, Eintöpfen, vegetarischem Chili, Pommes und mehr verwöhnt. Auch dieses Jahr wird TV-Modera-

torin Dr. Claudia Ludwig ein „Herrchen gesucht“ mit Tierheimtieren moderieren. Startzeit ist 13.30 Uhr. Darüber hinaus lädt ein großer Flohmarkt zum Stöbern ein. Der Tierschutzverein plant auch, Infos und Pläne zum geplanten Hundehausneubau zu präsentieren.

„Wir haben unser Fest extra in die zweite Jahreshälfte gelegt, da wir gehofft haben, es mit dem Baubeginn des neuen Hundehauses zu kombinieren. Das klappt nun leider nicht, da wir immer noch auf die finanziellen Zusagen von Schwalbach und Eschborn warten. Trotz-

dem möchten wir ein schönes Fest feiern“, berichtet Agnes Haßler, die Vorsitzende des Vereins. „Mit den Einnahmen des Festes werden wir Futter und Medikamente für unsere Tiere kaufen. Wir hoffen auf gutes Wetter und wollen möglichst vielen Besuchern unser Tierheim und unsere Arbeit präsentieren“, erklärt die Vorsitzende.

Tierfreunde können das Tierheim durch eine Spende auf das Konto mit der IBAN DE9550190000000163805 bei der Frankfurter Volksbank unterstützen. red

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Schwalbach am Taunus

Gemäß § 7 Abs. 2 der Satzung der Jagdgenossenschaft Schwalbach am Taunus, laden wir alle Grundstückseigentümer des genossenschaftlichen Jagdbezirks Schwalbach am Taunus zu einer Genossenschaftsversammlung am

Mittwoch, den 26. Oktober 2016, 18.00 Uhr, in den Gruppenraum 6, Bürgerhaus Schwalbach am Taunus,

ein.

Die Genossenschaftsversammlung ist nach § 7 Abs. 3 der Satzung der Jagdgenossenschaft ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden oder vertretenen Jagdgenossen beschlussfähig.

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch die Bürgermeisterin
2. Bericht der Jagdvorsteherin
3. Wahl einer Jagdvorsteherin/eines Jagdvorstehers und einer Stellvertreterin/eines Stellvertreters für die Wahlperiode 2016-2020
4. Wahl des Genossenschaftsausschusses und dessen Stellvertreter
5. Bericht des Jagdpächters
6. Verwendung der Jagdpacht
7. Verschiedenes

Das Jagdkataster liegt im Schwalbacher Rathaus, Zimmer 03, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus, vom 10.10. bis zum 25.10.2016 während der allgemeinen Öffnungszeiten des Rathauses, zur Einsicht offen.

Schwalbach am Taunus, 21.09.2016
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

5. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 5. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

am Donnerstag, 29.09.2016, um 19:30 Uhr im Großen Saal, Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG III:

01. Möglicher Umzug von LG Electronics nach Schwalbach Vorlage Nr. 18/F 0001 vom 18.04.2016, CDU Fraktion
02. U3-Betreuung in Schwalbach Vorlage Nr. 18/F 0002 vom 29.04.2016, CDU Fraktion
03. Bereitstellung eines öffentlichen WLAN in Rat-, Bürgerhaus und Stadtbücherei; Bezug: Antrag 17/A 0096 vom 12.02.2015, CDU und Grüne Fraktionen; Vorlage Nr. 18/B 0003 vom 19.07.2016, Magistrat

04. Bericht des Seniorenbeirates der Stadt Schwalbach am Taunus vom Mai 2015- Mai 2016; Vorlage Nr. 18/B 0004 vom 19.07.2016, Magistrat

05. Bericht zum 30.06.2016 über den Stand des Haushaltsvollzugs gem. § 28 GemHVO; Vorlage Nr. 18/B 0005 vom 09.08.2016, Magistrat

06. Bericht über den Arbeitsbereich Schwalbacher Tafel des Diakonischen Werkes Main-Taunus-Kreis für den Zeitraum vom 01.01.2015 bis 31.12.2015; Vorlage Nr. 18/B 0006 vom 23.08.2016, Magistrat

07. Bericht der Schuldenprävention und Existenzsicherung Schwalbach für den Zeitraum 01.01.2015 bis 31.12.2015 Vorlage Nr. 18/B 0007 vom 23.08.2016, Magistrat

08. Jahresbericht 2015 der Stadtbücherei Schwalbach am Taunus Vorlage Nr. 18/B 0008 vom 13.09.2016, Magistrat

TAGESORDNUNG II:

01. Optierung aus § 2 b USTG Vorlage Nr. 18/M 0017 vom 28.06.2016, Magistrat
02. Überprüfung der wirtschaftlichen Betätigung der Gemeinde gemäß § 121 Abs. 7 Hessische Gemeindeordnung (HGO) Vorlage Nr. 18/M 0019 vom 23.08.2016, Magistrat

TAGESORDNUNG I:

01. Mitteilungen des Magistrates
02. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
03. Genehmigung der Niederschrift über die 4. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung vom 07.07.2016
04. Wahl von Mitgliedern für die Betriebskommission der Stadtwerke Schwalbach am Taunus Vorlage Nr. 18/M 0008 vom 07.06.2016, Magistrat; hier: Wahl einer wirtschaftlich oder technisch besonders erfahrenen Person
05. Haushaltssatzung und Haushaltsplan für die Haushaltswirtschaft mit doppelter Buchführung der Stadt Schwalbach am Taunus für das Haushaltsjahr 2017; Vorlage Nr. 18/M 0021 vom 06.09.2016, Magistrat
06. Erstellung eines Verkehrsrahmenplanes für das Gebiet der Stadt Schwalbach am Taunus südlich der Limespange Vorlage Nr. 18/A 0010 vom 06.06.2016, SPD und FDP Fraktion
07. Reaktivierung der Gesellschaft für Wohnungsbau Schwalbach am Taunus GmbH; Vorlage Nr. 18/A 0013 vom 21.06.2016, SPD und FDP Fraktion

Die Bürgerfragestunde beginnt um 19:15 Uhr im Großen Saal des Bürgerhauses bis zum Beginn der Stadtverordnetenversammlung. In der Bürgerfragestunde sind Fragen zu Punkten der aktuellen Tagesordnung nicht möglich. Die Fraktionen werden gebeten, bereits zur Bürgerfragestunde vertreten zu sein.

Schwalbach am Taunus, 23.09.2016
gez. Eyke Grüning, Stadtverordnetenvorsteher

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____
Vorname: _____
Alter: _____
Straße: _____
Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter /mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name:

Datum, Unterschrift



„Markt intern“ ernannt Brillen Platz zum „1a-Fachgeschäft“ – Angebote zum Firmenjubiläum

Nachgewiesene Kompetenz



Moderatorin Claudia Ludwig überreicht Augenoptikermeister Christopher Freyberg beim Marktplatzfest die Urkunde, die Brillen Platz zum „1a-Fachgeschäft“ macht. Foto: Schöffel

● **Brillen Platz in Schwalbach wurde von Düsseldorf Verlag „Markt intern“ mit einer 1a-Urkunde ausgezeichnet. Inhaber Christopher Freyberg erhielt die Urkunde im Rahmen des Marktplatzfestes Mitte September.**

„Markt intern“ zeichnet seit 2004 mittelständische Unternehmen als „1a-Fachhändler“ aus. Die Inhaber müssen dazu strenge Kriterien erfüllen und

die Sach- und Beratungskompetenz ihres Unternehmens nachweisen können. Außerdem müssen sie sich zu einem Verhaltenskodex verpflichten. 1a-Unternehmen sollen zur lokalen Wertschöpfung beitragen, Arbeitsplätze bieten, Gewerbesteuer zahlen und Fachkräfte ausbilden, so die Ziele von „Markt intern“.

Brillen Platz hat jetzt alle Kriterien erfüllt und so konnte Inhaber Christopher Freyberg die Urkunde am 11. September in

Empfang nehmen. Vor 20 Jahren hat er sein Unternehmen gegründet und hat seither sich und sein Team ständig fortgebildet. Heute zählen unter anderem die Fassungsberatung per Video und Foto, Finanzierungsangebote für Brillen oder ein Auswahlservice für zu Hause zu den Serviceleistungen des Fachgeschäfts im Limes-Einkaufszentrum. Außerdem gibt es dort ein Anpass- und Beratungsterminal, eine strukturierte Bedarfsanalyse und die neuesten Techniken zur Anpassung von Kontaktlinsen.

Auch für Sehtests sind die Mitarbeiter von Brillen Platz optimal geschult. Direkt vor Ort können offizielle Führerscheinsehtests durchgeführt werden. Zur Bestimmung der richtigen Brillengläser nutzt Christopher Freyberg die modernsten 3D-Sehtests. „Wir sind stolz, dass sich die Anstrengungen gelohnt haben und wir jetzt 1a-Fachhändler sind“, freut sich Augenoptikermeister Christopher Freyberg.

Zum 20-jährigen Firmenbestehen gelten bei Brillen Platz derzeit zahlreiche Angebote auf Markenbrillen. Christopher Freyberg: „Damit können Sie beim Kauf einer neuen Brille bis zu 100 Euro sparen.“ **pr**

Das Konolino-Nomadenzelt macht wieder Station in Schwalbach – Erzähl-Tanz-Video-Show

Für eine Woche Künstler sein

● **Das Konolino-Nomadenzelt wandert mit dem Kulturprojekt „Raum-Vor-Stellung“ durch Hessen und macht auf Einladung der Stadt Schwalbach sowie der Kulturkreis GmbH in der ersten Herbstferienwoche in Schwalbach Station.**

Insgesamt 20 Jugendliche im Alter von 12 bis 14 Jahren können sich mittels verschiedener Künste mit dem Thema „Raum“ auseinandersetzen und werden dabei von einer Theatermacherin, einer Hip-Hop-Tänzerin und einem Kameramann unterstützt.

Täglich werden von 10 bis 15 Uhr in Workshops verschiedene künstlerische Darstellungsformen erprobt und verknüpft und so entsteht im Laufe der Tage eine Erzähl-Tanz-Video-Show, die freitags im kleinen Saal des Bürgerhauses vor Publikum präsentiert wird. Die künstlerische Leitung des Projektes liegt bei den Künstler:innen. Die Hip-Hop-Tänzerin Shoo leitet den tänzerischen Part und der Kameramann Reiner Krausz begleitet die Arbeiten mit Kamera und Schnittprogramm.

Dank der Unterstützung durch das Modellprojekt „Kulturkoffer“ sowie durch die Mainova AG liegt der Teilnahmebeitrag bei 20 Euro. Teilnehmer können Schwalbacher Jugendliche sowie Jugendliche, die eine Schwalbacher Schule besuchen.

Anmeldeformulare mit weiteren Informationen gibt es im Internet unter www.schwalbach4u.de sowie im Bürgerbüro. Auskünfte erteilt auch Achim Lürtzener vom Jugendbildungswerk unter der Telefonnummer 804-151. **red**

Einbruch am Ostring

Werkzeuge gestohlen

● **Mindestens zwei Einbrecher sind in den frühen Morgenstunden des vergangenen Freitags in ein Wohnhaus am Ostring eingebrochen.**

Die Täter zertrümmerten eine Scheibe im Erdgeschoss und entwendeten vermutlich mehrere Werkzeuge. Wie hoch der Sachschaden ist steht noch nicht genau fest. Zeugen hörten gegen 1.35 Uhr das Geräusch von splitterndem Glas und beobachteten, wie zwei Männer aus Richtung des Tatortes davonrannten. Eine verwertbare Personenbeschreibung liegt der Polizei nicht vor. Weitere Hinweise werden gebeten, die Kriminalpolizei in Hofheim unter der Telefonnummer 06192/2079-0 zu informieren. **pol**

Evang. Limesgemeinde

Herbstbasar

● **In der Kindertagesstätte der evangelischen Limesgemeinde findet am Samstag, 8. Oktober, von 14 bis 16 Uhr ein Herbstbasar statt.**

Einlass für werdende Mütter ist bereits ab 13.30 Uhr. Zur Stärkung zwischendurch gibt es Kuchen und Kaffee sowie Erfrischungsgetränke. Tischreservierungen nimmt die Gemeinde unter der Telefonnummer 5038390 entgegen. Die Standgebühr beträgt acht Euro oder mit Kuchenspende fünf Euro. **red**

Kindercafé Blaupause

Weiter Pause

● **Das Schwalbacher Kindercafé Blaupause muss leider wegen erneuter baulicher Probleme Pause machen.**

Ursprünglich sollte „die Blaupause“ am Marktplatz 13, die vor den großen Ferien zahlreiche von Kindern und Eltern zum Klönen, etwas Trinken, eine Kleinigkeit essen und spielen genutzt wurde, nach den Ferien wieder geöffnet sein. Doch erneut gibt es bauliche Probleme in den so schön von Kindern hergerichteten gemütlichen Räumen am unteren Marktplatz. Und so bleibt das beliebte Kindercafé – obwohl das Team liebend gerne wieder starten würde – erst einmal geschlossen. **red**

Kita Sankt Martin

Beerenmarkt

● **Die Kita Sankt Martin veranstaltet am Freitag, 30. September, zwischen 9 und 13 Uhr den alljährlichen Beeren- und Marmeladenmarkt.**

Am Tor zum Mittelweg in Schwalbach werden von Eltern und Großeltern selbst hergestellte Marmeladen und Konfitüren verkauft. Der Erlös kommt wie jedes Jahr den Kindern der Kita zugute. **red**

Existenzgründer

Orientierungsgespräche

● **Am Donnerstag, 6. Oktober, bietet die Stadt Schwalbach in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen von 9 bis 12 Uhr die nächsten Orientierungsgespräche für Gründer und Jungunternehmer an.**

Eine Anmeldung unter den Telefonnummern 06196/804-130 oder 804-195 ist erforderlich, damit für jeden Gründer ausreichend Zeit eingeplant werden kann. Das Gespräch ist kostenlos. Wer sich vorab über den Verein zur Förderung von Existenzgründungen in Kelheim informieren möchte, kann dessen Internetseiten unter www.vfe-kelheim.de besuchen. Der Verein bietet mittlerweile Orientierungsgespräche in neun Kommunen des Main-Taunus-Kreises an. Er ist berechtigt, Gründungskonzepte zu überprüfen und gegebenenfalls dem Gründer die Tragfähigkeit zu bestätigen. **red**

Jetzt anmelden

Weihnachtsmarkt 2016

● **Der diesjährige Schwalbacher Weihnachtsmarkt im alten Ortskern findet am Samstag, 3. Dezember, in der Zeit von 15 bis 21 Uhr statt.**

Interessierte Schwalbacher können sich ab sofort bis einschließlich Freitag, 28. Oktober, bei der Kulturkreis Schwalbach GmbH anmelden. Nähere Informationen und die Anmeldeunterlagen gibt es vormittags bei Kerstin Sterling in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH. **red**

Herbstferienangebot zur beruflichen Orientierung bei P&G

Projekttag Technik

● **Vom 26. bis 28. Oktober, jeweils von 9 bis 15 Uhr, finden in Zusammenarbeit mit dem Ausbildungszentrum von Procter & Gamble in Kronberg erneut die Projekttag Technik für Schüler ab Klassenstufe acht statt.**

Im Verlauf der drei Tage lernen die Teilnehmer die Ausbildungsberufe Werkzeugmechaniker, Mechatroniker und Elektroniker für Geräte und Systeme kennen und produzieren unter Anleitung von Auszubildenden einfache Werkstücke. Neben der praktischen Arbeit gibt es Informationen über die genannten Berufe und die Möglichkeit, sich auch über anschließende Studienmöglichkeiten sowie hinsichtlich dualer Studiengänge zu informieren. Außerdem erhalten die Jugend-

lichen Einblick in unterschiedliche Bereiche der Procter & Gamble Manufacturing GmbH, unter anderem bei einer Besichtigung der Produktionsstätten. Die Teilnahme an diesem Programm ist kostenlos.

Teilnehmen können Schwalbacher Jugendliche sowie Schüler von Schwalbacher Schulen, die in den vergangenen Jahren noch nicht an den Projekttagen teilgenommen haben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldeformulare mit weiteren Informationen gibt es im Internet unter www.schwalbach4u.de sowie im Bürgerbüro.

Telefonische Auskünfte erteilen Achim Lürtzener vom Jugendbildungswerk unter der Telefonnummer 804-151 sowie Rinaldo Fargiorgio vom Jugendbüro (Telefon 804-227). **red**

Neue Gemeinschaftspraxis Rößler, Dr. Landgraf und Dr. Beck

Zahnarztbesuch wird zum Erlebnis

● **Was sich im Internet hinter dem Begriff Kinderzahnarzt verbirgt, können die kleinen und großen Patienten in den neuen Räumen der Gemeinschaftspraxis für Kinder- und Jugendzahnheilkunde Rößler, Dr. Landgraf und Dr. Beck in Bad Soden live erleben.**

Mit dem Umzug eines Stock tiefer in der Alleestraße 24 präsentiert sich die Praxis für Kinder- und Jugendzahnheilkunde auf einer Fläche von 500 Quadratmetern in einer wahren Erlebniswelt. Der Zahnarztbesuch soll damit zu einem spannenden und unterhaltsamen Ereignis werden. Die Praxis wurde im Jahr 2005 von Anna Rößler und Dr. Miriam Landgraf gegründet und in den vergangenen elf Jahren mit einem umfassenden Behandlungsspektrum für Kinder- und Jugendzahnheilkunde weiterentwickelt. Beide Ärztinnen verfügen über spezialisierte Qualifikationen, die durch kontinuierliche Fortbildungen in Themen wie Hypnose, Anwendung von Lachgas, Prophylaxe, Kieferorthopädie und Ernährung immer dem modernsten medizinischen Stand entsprechen.

Mit dem steigenden Patientenaufkommen ist der Gedanke gereift eine dritte Zahnärztin zu integrieren. Mit dem Eintreten von Dr. Margita Beck in die Gemeinschaftspraxis im Dezember 2014 wurde der Startschuss für die Praxisvergrößerung gegeben. Sie bringt ihr umfassendes Wissen, ihre große Freude an der Arbeit mit Kindern und eine langjährige Erfahrung ein. Bereits im Jahre 2004 hat sich Dr. Margita Beck insbesondere auf die moderne zahnärztliche Therapie und entwicklungspsychologischen Aspekte bei der Behandlung und Begleitung von Kindern und Ju-

gendlichen spezialisiert. Besonders wichtig ist allen drei Zahnärztinnen, gemeinsam mit den Eltern ihrer Patienten individuelle Lösungen für eine erfolgreiche Behandlung zu finden. Bei Betreten der Praxis werden die Patienten auf einem Kreuzfahrtschiff willkommen geheißen, mit einem wunderbaren Blick auf Palmen und einen weißen Sandstrand. Die Zeit bis zum Beginn der Behandlung verbringen die Gäste an Bord des Schiffes mit Relling und Bullaugen und großem Entertainmentprogramm wie Bällebad, Malsachen, Kuschteliere und Bücher. Die schon etwas älteren Passagiere können sich an der Playlist vergnügen.

Die Schiffsreise führt dann in eines der sieben Behandlungszimmer mit unterschiedlichen Erlebniswelten. Ob Dschungel, Meer, Süde, Delphine, Star Wars, Minions oder Eiskönigin – jedes Zimmer bietet eine besondere Atmosphäre. Aufwendige, von Hand gestaltete Wandbilder oder auch der Fernseher an der Decke, lenken von der Behandlung ab. Instrumente werden die jungen Patienten kaum zu Gesicht bekommen, denn diese sind beispielsweise in fröhlich lachenden Elefanten versteckt.

Mit zehnköpfiger Besatzung bieten die drei Kapitäne neben kinderspezifischen Behandlungsmethoden auch präventive Maßnahmen an und führen ihre kleinen Patienten in der Zahnputzschule spielerisch an das Thema Mundhygiene heran. Zum Gesamtangebot gehören zusätzlich Behandlungen unter Narkose, die in einem gesonderten Trakt mit zwei Aufwachräumen durchgeführt werden, sowie die Behandlung von Kindern mit Behinderung und die Beratung von werdenden Eltern. **pr**



Wie ein Kreuzfahrtschiff sieht der Eingangsbereich der neuen Praxisräume in der Alleestraße in Bad Soden aus. Foto: privat

Ihr ZUHAUSE verdient den BESTEN PREIS

Wir schätzen nicht - wir bewerten Ihre Immobilie. Wenn Sie verkaufen wollen, nutzen Sie unseren kostenfreien Bewertungsservice.

Für Privat- und Firmenkunden Suchen wir zum Kauf: Häuser, Wohnungen & Grundstücke im Rhein-Main-Gebiet

ADLER IMMOBILIEN
HIER FÜHL' ICH MICH WOHL.

adler-immobilien.de | 06196 560 960

FRANKFURT-NORD | FRANKFURT-SÜD | NEU-ISENBURG | OBERURSEL | BAD SODEN | HOFHEIM | KRONBERG

SZplus

Mittagstisch
2x essen - 1x zahlen

Alle angemeldeten SZplus-Nutzer können vom 29. September bis 5. Oktober 2016 2x essen und müssen aber nur 1x bezahlen.

KRÜMEL BOX Backcafé mit griechischem Flair
Tel. 069 / 25 78 84 70
Wasgaustraße 19a
65929 Ffm-Unterrliederbach

Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de

BAD UND HAUSTECHNIK AUS EINER HAND

NEUES BAD – BEWÄHRTER KUNDENDIENST

SANITÄR + HEIZUNG
ELEKTRO + FLIESEN
SOLAR + LACKSPANNDECKEN

4 HANDWERKE IN 1 MEISTERBETRIEB
www.bht-eschborn.de
06196/568631

bht

Zahlreiche Aktivitäten luden in der Festwoche zum Mitfeiern ein – Probst Oliver Albrecht hielt am Sonntag die Festpredigt

Limesgemeinde als Ort der Begegnung

Die evangelische Limesgemeinde in Schwalbach feiert in diesem Jahr ihr 50-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass gab es vom 18. bis 25. September eine Festwoche mit zahlreichen Aktivitäten.

„Wir wollen als Gemeinde mittendrin in der Limesstadt sichtbar sein und bleiben – darum geht es uns auch in unserer Festwoche“, so Brigitte Säuberlich, die stellvertretende Kirchenvorstandsvorsitzende.

Die Jubiläumswoche begann am 18. September mit einem Gottesdienst, in dessen Anschluss eine Fotoausstellung zur

Geschichte der Kirchengemeinde eröffnet wurde, sowie mit dem Kammerkonzert eines Klaviertrios am Abend. Am Montag wurde das Gemeindezentrum zu einer internationalen Begegnungssoase für alle Generationen, am Dienstag folgte ein Vortrag zu Elternbildung, Mittwoch referierte Pfarrer und Sozialwissenschaftler André Witte-Karp aus Friedberg über das Thema „1966-2016 – Wie die Kirche sich wandelt“.

Musikalisch wurde es wieder am Freitag mit einem Abend der Musik, bei dem Chöre, Solisten und Bands aus der Kirchengemeinde auftraten. Der Nachmittag der Begegnung am

Samstag bot mit Kaffee und Kuchen, einem Singspiel des Kinderchors und einer Hüpfburg Programmpunkte für die ganze Familie. Bei einem moderierten Gespräch hatten die Gäste die Möglichkeit, Erinnerungen aus 50 Jahren Gemeindeleben auszutauschen und zu teilen. Ein Festgottesdienst mit Oliver Albrecht, dem Propst für Süd-Nassau, bildete am Sonntag den Abschluss der Jubiläumswoche.

Oliver Albrecht lobte die Gemeindeglieder, dass sie positiv mit dem gesellschaftlichen Wandel umgehen und ihren Glauben leben und wünschte ihnen zu ihrem Jubiläum das Geschenk der inneren und äußeren

Gerechtigkeit. Jeder solle spüren, wie Gott die Menschen gerecht macht und aufrichtet aus allem was sie fertig machen will. „Damit sie in der Limesstadt erlöst nach Außen gehen können mit ihrem Glauben“, so Oliver Albrecht.

Mit der veränderten Bevölkerungsstruktur der Limesstadt hat sich auch die Kirchengemeinde in den 50 Jahren verändert. „Wichtig ist uns auch für die Zukunft, dass unsere Gemeinde den Menschen hier als Ort der Begegnung dient und ihnen eine Heimat ist“, sind sich Pfarrer Christine Gengenbach und Brigitte Säuberlich einig.



Auch der Kirchenchor der Limesgemeinde trat beim Abend der Musik am vergangenen Freitag auf. Foto: A. Schlosser

Garten im Herbst



Bis Oktober. Sonnenblumen sind eigentlich Sommerpflanzen. Doch bei guter Pflege halten sie sich – wie hier in der Bahnstraße in Schwalbach – bis in den September oder sogar Oktober hinein. Um derart in die Höhe zu schießen und große oder zahlreiche Blütenstände auszubilden benötigen die Pflanzen sehr viel Energie. Daher sollten sie großzügig mit Grünpfanzendünger versorgt werden. Wasser- oder Nährstoffmangel erkennt man leicht an herunter hängenden Blättern. Foto: A. Schlosser

Expertin Judith Bircher gibt fünf Rasen-Tipps für die kalte Jahreszeit – Bis zum Schluss mähen

Gut versorgt durch den Herbst

Profis aus dem Garten- und Landschaftsbau wissen, dass die Rasenpflege im Herbst besonders wichtig ist, damit die Grünflächen gut durch den Winter kommen und die Gräser im nächsten Frühjahr wieder richtig durchstarten.

Die besten Jahreszeiten für das Vertikutieren des Rasens sind Frühjahr und Herbst. „Zuerst wird der Rasen gemäht und dann die Fläche kreuzweise mit dem Vertikutierer bearbeitet. Die leichten Schnitte, die das Gerät setzt, lösen Verdickungen und Verfilzungen – das wirkt wie eine Verjüngungskur“, so Judith Bircher, Gartenbauingenieurin beim Schweizer Düngerspezialisten Hauert. Auf Bereiche, die anschließend etwas kahl aussehen, sollte frisches Saatgut ausgebracht werden.

Für den Rasen gehört die Düngergabe im Herbst zu den wichtigsten im Jahr. Judith Bir-

cher warnt: „Der Nährstoffbedarf der Rasenpflanzen verändert sich in der kalten Jahreszeit. Deshalb sollte man jetzt unbedingt einen speziellen Herbstdünger wählen. Dieser enthält weniger Stickstoff als herkömmlicher Langzeitdünger und regt deshalb das Wachstum der Gräser nicht so sehr an. Der Vorteil: Die Pflanzen lagern vermehrt Kraftreserven wie Kohlenhydrate in den Wurzelbereich ein. Auf diese Weise senkt sich das Risiko für Winterkrankheiten.“

Unter Sträuchern oder im Staudenbeet hat liegengeliebtes Herbstlaub durchaus eine positive Wirkung für die Nährstoffversorgung der Pflanzen. Vom Rasen sollte man es allerdings lieber entfernen. Hier behindert es die Lichtaufnahme der Gräser und fördert das Mooswachstum. Außerdem begünstigt das feuchte Klima unter den Blättern das Entstehen von Faulstellen und Pilzkrankheiten. Mit den sinkenden Temperaturen im Herbst lässt das Gräserwachstum nach. Aber auch dann ist regelmäßiges Mähen wichtig. Der Rasen wird so lange gekürzt, wie er wächst. Je nach Wetterlage ist das bis in den Oktober

oder sogar November hinein der Fall. „Auch für den letzten Schnitt sollte man die gleiche Mäheinstellung wählen, die das ganze Jahr verwendet wurde“, sagt die Gartenbauingenieurin.

Gräser sind von Natur aus in der Lage, auch sehr kalte Temperaturen zu ertragen. Dies bedeutet allerdings nicht, dass die Nutzung der Rasenflächen auch während der Herbst- und Wintermonate uneingeschränkt erfolgen sollte. „Zur Vermeidung von nachhaltigen Schäden empfiehlt es sich, den Rasen bei Frost oder bei Raureif nicht zu betreten“, erläutert Judith Bircher. „Denn durch die Eiskristalle in den Pflanzenzellen oder an den Blättern werden die Halme dann leicht beschädigt oder sogar zerstört.“ pr

Mit einem Hochbeet den Traum vom eigenen Gemüse erfüllen

Ganzjähriges Gartenvergnügen

Viele Menschen entschließen sich dazu, ihre Lebensmittel selbst anzubauen. Mit dem richtigen Equipment gelingt dies auch hierzulande von Beginn des Jahres bis in den Winter hinein.

Ein Hochbeet ist dank seiner Vorteile die optimale Anschaffung für Gartenfreunde. Es ermöglicht rückschonendes Gärtnern und garantiert durch sein spezielles Schichtsystem aus Gartenerde, leichtem Kompost, umgedrehten Rasenso-

den sowie Grünschnitt äußerst reichhaltige Erträge. Buttazoni hat ein vielseitiges Modell entwickelt, das noch weitere Privilegien bietet.

Das Hochbeet Ursula verfügt über wärmedämmende Wandelemente aus korrosionssicherem Stahl und kann um verschiedene Elemente erweitert werden – etwa um eine Abdeckung, die unter anderem den Glashauseffekt erzeugt und das Hochbeet auch bei Minusgraden nutzbar macht. Hier sorgt die aufsteigende Verrottungs-

wärme für eine enorme Wachstumssteigerung, während die Beschichtung der Wände Schnecken abhält – optional verwehrt eine Schneckenkante den Schädlingen völlig den Zugang.

Nagetiere hält dagegen das Mausgitter ab. Die Abdeckung des wetterfesten Hochbeets Ursula ist UV-beständig, bruchfest und bei Bedarf rundum schließbar, sodass es im Nu zum Frühbeet wird. Mehr Informationen gibt es unter www.hochbeet.com im Internet. epr



Bei Bedarf sorgt eine schicke Abdeckung für den Glashauseffekt: Sie macht das Hochbeet das ganze Jahr über einsetzbar. Durch den speziellen Aufbau sind auch die Erträge höher. Foto: epr/Buttazoni

Erfahrener Gärtner sucht Gartenarbeit
z.B. Hecke schneiden, Bäume fällen, Pflaster legen, Terrasse bauen, Rollrasen verlegen, Rasenpflege.
Tel. 06171 / 793 50 oder 0178 / 5 44 14 59 oder 0177 / 176 72 59

GARTEN-GESTALTUNG
NEUANLAGE • NEUANPFLANZUNG • UMGESTALTUNG • HOLZ- UND NATURSTEINARBEITEN • STEIN- UND PFLASTERARBEITEN • BAUMPFLEGE • SANIERUNG • PFLEGE

dieter elbe GmbH
MEISTERBETRIEB
www.elbe-gala.de

65835 LIEDERBACH ☎ 06196/774660

Maschinen-Service & Gartentechnik

HART GmbH
Schulstraße 9
65824 Schwalbach

SABO
Qualitätstechnik für Rasenmäher

Beratung, Verkauf
Service aller Fabrikate
Ersatzteillager und Mietservice

STIHL DIENST

☎ 0 61 96 / 10 46

über 90 Jahre

KUNZ

BAUSTOFFE
BRENNSTOFFE
GARTENBEDARF
MIETGERÄTE

... worauf Sie sich verlassen können!

Schwalbacher Str. 42 • 65760 Eschborn
Tel. 06196 - 41118
www.kunz-baustoffe.de • E-Mail: info@kunz-baustoffe.de

SCHIESSER
Gartengestaltung und Baumpflege GmbH

Mediterrane Gärten • Natursteinarbeiten • Baumpflege
Obstbaumschnitt • Kompostanlage

www.schuesser-gmbh.de

Oberstr. 23 • 61462 Königstein a.T.
Tel. 06173. 79700 • Fax 06173. 7109

Gartengestaltung
Baumpflege
Staatsl. dipl. Baumpfleger

Gartenbedarf u. Kaminstof-Handel

M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn

Alles für Ihren Garten

Tel./Fax 06173-608380 Mobil 0162-4761268
www.gartenbedarf-richter.de



A Augenoptik

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staatl. gepr. Fachwerkstatt
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de
www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wünsch** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 - Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz.-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service - Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplinski GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a - Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultziplinski@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Fullstation, Mietwagen;
Homepage: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566
Damen- und Herrengarderobe, Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen - Marktplatz 9

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Tel. 5028930
BHW Postbank Finanzberatung
Oberliederbacher Weg 25, Sulzbach

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.de
info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation
www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 - Beratung - Verkauf -
Dienstleistungen - Netzwerke - Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I
■ **R & B Bedachung** Tel. 0172/1323969
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei
r-b-bedachung@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelik** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
elektroschedelik@t-online.de
■ **Karsten Schmieg**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauinsanierung, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

TELEFON Service

► Fortsetzung »Energieberatung«

■ **IBK Gebäude-Energieberatung** Tel. 8828928
Bausachverständiger, Fax 8828929
staatlich anerkannter Energieberater
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung
info@ibk-bauberater.de - www.ibk-bauberater.de

E Essen auf Rädern

■ **Menüservice appetito AG** Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz -
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Württembergischer Straße 11 Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 44,-) - www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/963644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben - Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **Kamm in - Iris und Birgits Haarstudio** 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege - 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaunarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaseri Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschcabinen, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung - Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de - info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Umfassende Beratung Fax 069/34058943
rund um Ihre Immobilie - h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenhimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@t-online.de
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Innenausbau

■ **Fa. Peter Durczak** Tel. 0173/6738458
Innenausbau, Fliesenverlegung, Trockenbau,
Renovierungen
www.bau-pd.de - peter@bau-pd.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung - Sanitär** - Tel. 7666010
Spenglerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenservice
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege - 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9
■ **Anke Weltermann-Schenner** 1841
Lauenburger Straße 20
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrahmung in eigener Werkstätte, Wiesengweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehm** Tel. + Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehm.de
E-Mail: malermeister@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern** 81310
Friedrich-Stoltz-Str. 4a

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 Fax 86037
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb
info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen - Vor-Ort-Beratung/
Verkauf - E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 - Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch
www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft

► Fortsetzung »Pflegedienste«

■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad I
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach - Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn** und Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnstraße 10 - www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polster, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaelt.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, Fax 848477
Unfallrecht
Altkönigsstraße 2
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisecafé** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst - Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinerereien

■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreineri Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme - Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Steuerberater

■ **Dieterich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates - Moss, VAT, Mehrwertsteuer
Sulzbach, Im Haindell I
sebastian.basten@datevnet.de
www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** Tel. 2027715
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom
Frankfurter Straße 63 - 69, Eschborn

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis

Gültig vom 1.10. bis 31.10.2016

TOP PREISE

**Bis zu
41%
sparen!**

Bitte Hinweise unten auf dieser Seite beachten!



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr

NUR SOLANGE VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

**ACC® akut 600 mg
Hustenlöser***
10 Brausetabletten

**36%
gespart**



~~7,01 €~~***

4.49 €

ACC® akut 600 mg Hustenlöser; Wirkstoff: Acetylcystein; Anwendungsgebiete: Zur Schleimlösung und zum erleichterten Abhusten bei Atemwegserkrankungen mit zähem Schleim.

Preisknüller

**Voltaren®
Schmerzgel***
60 g

**38%
gespart**



~~8,04 €~~***

4.99 €

**Schmerzstillendes
Arzneimittel**

100 g = 8,32 €

ASPIRIN® 500 mg*
20 überzogene Tabletten

**35%
gespart**



~~6,15 €~~***

3.99 €

ASPIRIN® 500 mg; Wirkstoff: Acetylsalicylsäure; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung bei Fieber und/oder leichten bis mäßig starken Schmerzen wie z. B. Kopfschmerzen, Schmerzen im Rahmen eines grippalen Infekts, Zahnschmerzen sowie Muskelschmerzen.

**Bepanthen® Wund-
und Heilsalbe***
20 g

**38%
gespart**



~~4,85 €~~***

2.99 €

Bepanthen® Wund- und Heilsalbe; Wirkstoff: Dexpanthenol; Anwendungsgebiete: Bepanthen® Wund- und Heilsalbe wird angewendet bei: Zur Unterstützung der Heilung bei oberflächlichen leichten Haut- und Schleimhautschädigungen.

Sinupret® extract*
20 überzogene Tabletten
zum Einnehmen

**36%
gespart**



~~13,25 €~~***

8.49 €

Sinupret® extract; Anwendungsgebiete: Sinupret® extract wird angewendet bei akuten, unkomplizierten Entzündungen der Nasennebenhöhlen.

Neurexan®*
50 Tabletten

**38%
gespart**



~~12,15 €~~***

7.49 €

**Nervöse Unruhezustände
und Schlafstörungen**

Neurexan®; Anwendungsgebiete: Die Anwendungsgebiete leiten sich von den homöopathischen Arzneimitteln ab. Dazu gehören: Schlafstörungen und nervöse Unruhe.

Gut beraten – Geld gespart!

GUTSCHEIN

**Gegen Vorlage dieses Gutscheins
erhalten Sie eine Lesebrille
zum Sonderpreis von 2,99 €
(statt 4,99 €).**

**Gültig von
1. bis 31.10. 2016**

Pro Person nur eine Abgabe möglich.
Der Gutschein verpflichtet Sie nicht zu
einem Kauf.
Solange Vorrat reicht.



* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 29.06.2016), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Preis bezahlt die gesetzliche Krankenversicherung, wenn dieses rezeptfreie Medikament ausnahmsweise von ihr erstattet wird. Der Krankenkassenrabatt von 5% nach § 130 Abs. 1 SGB V ist schon berücksichtigt. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat der Preis keine Verbindlichkeit und keine Bedeutung. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf den Abrechnungspreis gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertriebs: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

Lemocin® Limonen-Geschmack*

20 Lutschtabletten

31%
gespart



Zur Linderung von Halsschmerzen

Lemocin® Limonen-Geschmack; Anwendungsgebiete: Zur temporären unterstützenden Behandlung bei schmerzhaften Entzündungen der Mund- und Rachenschleimhaut.

6,50 €**

4.49 €

Preisknüller

Thomapyrin® Intensiv*

20 Tabletten

41%
gespart



Bei Migräne und Spannungskopfschmerzen

Thomapyrin® Intensiv; Anwendungsgebiete: Thomapyrin® Intensiv wird angewendet zur akuten Behandlung leichter bis mäßig starken Kopfschmerzen bei Migräneanfällen mit und ohne Aura und zur Behandlung von Spannungskopfschmerzen. Zur Anwendung bei Erwachsenen und Jugendlichen ab 12 Jahren.

1,57 €***

4.49 €

Nasen Spray-ratiopharm® Erwachsene*

10 ml

33%
gespart



Bei Schnupfen

100 ml = 24,90 €

Nasen Spray-ratiopharm® Erwachsene; Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid; Anwendungsgebiete: Zur Abschwellung der Nasenschleimhaut (Kurzzeitbehandlung) bei Schnupfen, anfallsweise auftretendem Fließschnupfen (Rhinitis vasomotorica) oder allergischem Schnupfen (Rhinitis allergica); zur Erleichterung des Sekretabflusses bei Entzündung der Nasennebenhöhlen sowie bei Katarrh des Mittelohrs in Verbindung mit Schnupfen.

3,70 €***

2.49 €

TOP-Tipp:

Die heilende Kraft der Freundschaft

(Auszug Medical Mirror)

Hand aufs Herz: Wann haben Sie sich zuletzt mit einem Freund oder einer Freundin verabredet? Lange her? Dann sei Ihnen gesagt: Freundschaften zu pflegen lohnt sich gleich in mehrfacher Hinsicht. So belegen immer mehr Studien, dass es nicht nur Spaß macht, Zeit mit Freunden zu verbringen, sondern dass soziale Kontakte auch unser seelisches und körperliches Wohlbefinden stärken.

Bedürfnis nach sozialen Beziehungen

Wir Menschen sind soziale Wesen und brauchen Beziehungen zu anderen Menschen. Freunde spielen da eine immer größere Rolle. „In modernen Gesellschaften leben Eltern und Kinder meist nicht ein Leben lang zusammen. Es gehört zum Erwachsenwerden, dass man sich von den Eltern ablöst. Und dafür sind soziale Beziehungen zu anderen Kindern und Jugendlichen und später Erwachsenen wichtig“, erklärt Dr. Horst Heidbrink vom Institut für Psychologie an der Fernuniversität Hagen. Nach Angaben des Psychologen, der seit vielen Jahren zum Thema soziale Beziehungen und Freund-

schaft forscht, könne man das Bedürfnis nach engen sozialen Beziehungen schon bei kleinen Kindern feststellen.

Schutz vor Depressionen

Gerade in Krisenzeiten zeigt sich, wie wertvoll gute Freunde sind. Nicht umsonst heißt es: „Ein Freund in der Not schlägt hundert Feinde tot.“ Glückliche Freunde sind besonders hilfreich für unser seelisches Wohlbefinden. So entdeckten britische Forscher der Universitäten Manchester und Warwick, dass deren gute Laune nicht nur vor einer Depression schützen, sondern auch die Genesung unterstützen kann. Für ihre Studie hatten sie mehr als 2.000 Schüler und deren soziale Netzwerke unter die Lupe genommen. Ergebnis: Schüler mit ausreichend mental gesunden Freunden waren nur halb so stark gefährdet, eine Depression zu entwickeln wie diejenigen mit wenig sozialen Kontakten. Ähnliches galt für depressive Schüler: Jene mit einem guten Netzwerk von Freunden konnten sich doppelt so häufig wieder von der Depression erholen.

Längere Lebenserwartung

Selbst auf die Lebenserwartung können sich Freunde positiv auswirken. So hatten US-Forscher von der Brigham Young University in einer Metaanalyse die Daten von 148 Studien mit über 300.000 Menschen ausgewertet und die Auswirkungen fehlender sozialer Beziehungen mit Gesundheitsrisiken wie Rauchen, Alkoholkonsum und Übergewicht verglichen. Ergebnis: Soziale Beziehungen zu Freunden, Familie, Nachbarn oder Kollegen verbesserten die Überlebenswahrscheinlichkeit um 50 Prozent. Keine sozialen Kontakte zu haben, war danach genauso gefährlich, wie 15 Zigaretten am Tag zu rauchen oder Alkoholiker zu sein und schädlicher, als keinen Sport zu treiben oder Übergewicht zu haben. Dazu passen auch neuere Studien, die belegen, dass sich Einsamkeit negativ auf die Herz-Kreislauf-Gesundheit auswirkt und das Risiko für Herzinfarkte erhöht.

Soziale Kontrollfunktion

Noch ist unklar, was Ursache und was Wirkung ist – also,

Silomat® gegen Reizhusten Pentoxyverin Saft*

100 ml

34%
gespart



1,57 €***

4.99 €

Silomat® gegen Reizhusten Pentoxyverin Saft; Wirkstoff: Pentoxyverincitrat; Anwendungsgebiete: Silomat® gegen Reizhusten Pentoxyverin Saft ist ein Arzneimittel zur kurzzeitigen Anwendung bei Reizhusten (Anfissivum). Für Erwachsene und Kinder ab 2 Jahren.

LAMISIL® Creme*

15 g

35%
gespart



Behandlung von Pilzinfektionen der Haut

100 g = 39,93 €

LAMISIL® Creme; Wirkstoff: Terbinafinhydrochlorid; Anwendungsgebiete: LAMISIL® Creme wird angewendet zur lokalen Behandlung von Pilzinfektionen der Haut, wie z. B. Fußpilz (Athletenfuß, Sportlerfuß) = Tinea pedis; einschließlich der Behandlung eines freigelegten Nagelbettes, z. B. in Folge einer nagelauflösenden Nagelpilztherapie; Hautpilzkrankungen an den Oberschenkeln und am Körper (Tinea corporis); Hautpilzkrankungen an den Unterschenkeln (Tinea cruris); Hautcandidose; Kleinpilzlechte (Pityriasis versicolor), die durch Dermatophyten, Hefen oder andere Pilze (Pityrosporum orbiculare/ Malassezia furfur) verursacht werden.

9,19 €***

5.99 €

Boxa Grippal®*

20 Filmtabletten

33%
gespart



Zur Behandlung von Erkältungssymptomen

BoxaGrippal®; Anwendungsgebiete: BoxaGrippal® wird angewendet zur symptomatischen Behandlung der Schleimhautschwellung von Nase und Nebenhöhlen verbunden mit Kopfschmerzen, Fieber und erkältungsbedingten Schmerzen bei Erwachsenen und Jugendlichen im Alter von 15 bis 17 Jahren.

11,96 €***

7.99 €

LEBEWOHL® HÜHNER-AUGEN PFLASTER EXTRA STARK*

8 Stück



31%
gespart

3.49 €

LEBEWOHL® HÜHNERAUGEN PFLASTER EXTRA STARK; Anwendungsgebiete: Zur Lösung von umschriebenen Verhornungen (Keratolyse), wie sie bei Hühneraugen und Schwielen vorkommen können.

Preisknüller

Lefax® KAUTABLETTEN*

20 Kautabletten



36%
gespart

3.49 €

Bei Blähungen

Lefax® KAUTABLETTEN; Wirkstoff: Simeticon; Anwendungsgebiete: Zur Anwendung bei übermäßiger Gasbildung und Gassammlung im Magen-Darm-Bereich (Meteorismus) mit gastrointestinalen Beschwerden wie Blähungen, Völlegefühl und Spannungsgefühl im Oberbauch; bei verstärkter Gasbildung nach Operationen; zur Vorbereitung diagnostischer Untersuchungen im Bauchbereich zur Reduzierung von Gasschatten (Sonographie, Röntgen).

Linola® Hautmilch 200 ml

28%
gespart



12.45 €**

8.99 €

schützt und regeneriert bei trockener Haut

100 ml = 4,50 €

ob Menschen krank werden, weil sie keine Freundschaften pflegen oder ob sie umgekehrt infolge ihrer Krankheit wenig soziale Kontakte haben. Auch Stresshormone könnten eine Rolle spielen, mutmaßt Dr. Heidbrink: „Wir wissen aus experimentellen Untersuchungen, dass Menschen, die in schwierigen Situationen durch Freunde, Bekannte oder Verwandte begleitet werden, einen geringeren Stresslevel aufweisen als solche ohne Unterstützung.“ Da Stress im Zusammenhang mit zahlreichen Erkrankungen stehe, könne dies langfristig vor Bluthochdruck, Herzinfarkt oder Schlaganfall schützen. Nicht zu unterschätzen sei Heidbrink zufolge die soziale Kontrollfunktion durch Freunde: „Wenn ich keine sozialen Kontakte habe, habe ich auch niemanden, der mir sagt, dass ich mal zum Arzt gehen sollte, weil ich schlecht aussehe.“

Frauen und Männer

Lange Zeit hat man angenommen, dass Frauen gesundheitlich mehr von sozialen Beziehungen profitieren, weil sie mit ihren Freundinnen häufiger über Sorgen und Probleme reden als Männer. Doch eine repräsentative Umfrage (Jacobs Studie 2014) ergab, dass Frauen keineswegs mehr Freundinnen haben als Männer und die geschlechtsspezifischen Unter-

schiede eher gering sind. Auch die Tatsache, dass Frauen eher face-to-face-Freundschaften pflegen, bei denen sie sich gegenüber sitzen und über all das reden, was sie bewegt, während Männer side-by-side-Freundschaften mit gemeinsamen Unternehmungen bevorzugen, müsse nicht unbedingt von Vorteil sein, glaubt der Psychologe. „Wenn sich kleine Probleme hochschaukeln, weil sie ständig und immer wieder durchgesprochen werden, kann sich dies auch negativ auswirken.“

Freundschaften richtig pflegen

Damit Freundschaften ihre positiven psychologischen und physischen Wirkungen entfalten können, müssen sie auch gepflegt werden. Hier einige wichtige Tipps:

• **Nehmen Sie sich Zeit:** Oft erscheint es schwierig, zwischen Job, Familie und Haushalt noch freie Termine für Treffen mit Freunden zu finden. Sie sind jedoch wichtig, damit sich die Beziehung (weiter-)entwickeln kann. Wer wenig Freizeit hat, kann das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden und sich z. B. mit dem Freund oder der Freundin regelmäßig zum Joggen verabreden.

• **Machen Sie den ersten Schritt:** Warten Sie nicht da-

rauf, angerufen, eingeladen oder besucht zu werden. Denn dann wartet man unter Umständen jahrelang vergeblich, weil der andere genauso denkt. Darum: Geben Sie sich einen Ruck und werden Sie aktiv. Wetten, dass Ihre Freundin oder Ihr Freund sich freut, von Ihnen zu hören?

• **Haben Sie Vertrauen:** Menschen, die sich gut kennen, merken oft sehr schnell, wenn es dem anderen nicht gut geht. Doch manchmal übersieht man die Signale einfach, weil man mit eigenen Dingen beschäftigt ist. Sagen Sie, was Sie bedrückt!

• **Bieten Sie Hilfe an:** Freundschaft bedeutet ein ständiges Wechselspiel von Geben und Nehmen. Hat Ihr Freund oder Ihre Freundin das Gefühl, nur ausgenutzt zu werden, wird er oder sie sich irgendwann von Ihnen abwenden. Um dies zu vermeiden, sollten Sie hin und wieder von sich aus Hilfe anbieten – auch wenn der andere sie gerade nicht benötigt.

• **Bleiben Sie aufgeschlossen:** Wenn man Freunde verliert, ist das traurig, aber kein Grund, in Zukunft ein Einsiedler-Dasein zu führen. Finden Sie neue Freunde, indem Sie aufgeschlossen bleiben. Am einfachsten gelingt das über gemeinsame Interessen, z. B. einen Kochkurs oder eine Sportart.

Olivénöl Gesichtspflege

50 ml

29%
gespart



12.75 €**

Bei trockener und empfindlicher Haut

100 ml = 17,98 €

8.99 €

Posterisan® akut mit Lidocain*

25 g

36%
gespart



12.29 €***

- Anwendung auf der Haut - rektale Anwendung

100 g = 33,96 €

Posterisan® akut mit Lidocain; Wirkstoff: Lidocain; Anwendungsgebiete: Zur Linderung von Schmerzen im Analbereich vor proktologischer Untersuchung.

8.49 €

Hansaplast ABC® WÄRME-PFLASTER*

2 Stück

**SPAR
PREIS**



Zur Linderung von Muskelschmerzen

Hansaplast ABC® WÄRME-PFLASTER; Wirkstoff: Nonivamid; Anwendungsgebiete: Zur äußerlichen symptomatischen Behandlung von Schmerzen der Muskeln im Bereich der Lendenwirbelsäule und der Nackenmuskulatur. Es wird angewendet bei Erwachsenen ab 18 Jahren.

5.99 €

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 29.06.2016), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Preis bezahlt die gesetzliche Krankenversicherung, wenn dieses rezeptfreie Medikament ausnahmsweise von ihr erstattet wird. Der Krankenkassenrabatt von 5% nach § 130 Abs. 1 SGB V ist schon berücksichtigt. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat der Preis keine Verbindlichkeit und keine Bedeutung. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf den Abrechnungspreis gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.

Baldriparan® Stark für die Nacht*

30 Einschlaf-Dragees

**SPAR
PREIS**



Baldriparan® Stark für die Nacht; Wirkstoff: Baldrianwurzel-trockenextrakt; Anwendungsgebiete: Baldriparan® Stark für die Nacht wird angewendet zur Linderung von nervös bedingten Schlafstörungen.

8.99 €

Chlorhexamed® FORTE alkoholfrei

0,2%*
200 ml

**34%
gespart**



Antiseptische Lösung

100 ml = 3,25 €

Chlorhexamed® FORTE alkoholfrei 0,2%; Wirkstoff: Chlorhexidinbis (D-gluconat); Anwendungsgebiete: Zur vorübergehenden unterstützenden Behandlung bei Zahnfleischentzündungen (Gingivitis) - nach parodontalchirurgischen Eingriffen.

~~9,84 €~~ ***

6.49 €

PROSPAN® Hustensaft*

100 ml

**39%
gespart**



**- Löst den Schleim
- Befreit die Bronchien**

PROSPAN® Hustensaft; Wirkstoff: Efeublätter-Trockenextrakt; Anwendungsgebiete: Zur Besserung der Beschwerden bei chronisch-entzündlichen Bronchialerkrankungen; akuten Entzündungen der Atemwege mit der Begleiterscheinung Husten.

~~6,56 €~~ ***

3.99 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

VIGANTOLETTEN® 1000 I.E. Vitamin D3 Tabletten*

100 Stück

**33%
gespart**



VIGANTOLETTEN® 1000 I.E. Vitamin D3 Tabletten; Wirkstoff: Colecalciferol; Anwendungsgebiete: VIGANTOLETTEN® 1000 I.E. Vitamin D3 Tabletten werden angewendet zur Vorbeugung gegen Rachitis (Verkalkungsstörungen des Skeletts im Wachstumsalter); zur Vorbeugung gegen Rachitis (Verkalkungsstörungen des Skeletts im Wachstumsalter) bei Frühgeborenen; zur Vorbeugung bei erkennbarem Risiko einer Vitamin-D-Mangelkrankung bei ansonsten Gesunden ohne Resorptionsstörung (Störung der Aufnahme von Vitamin D im Darm); zur unterstützenden Behandlung der Osteoporose (Abbau des Knochengewebes).

~~7,48 €~~ ***

4.99 €

Preisknüller

Gingium® intens 120 mg*

120 Filmtabletten

**39%
gespart**



~~85,49 €~~ ***

51.99 €

Vitamin B-Komplex- ratiopharm®

60 Hartkapseln

**33%
gespart**



**Zur gezielten Vitamin-
versorgung**

~~14,94 €~~ **

9.99 €



werden Sie unser „Fan“

www.facebook.com/limesapotheke

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 29.06.2016), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Preis bezahlt die gesetzliche Krankenversicherung, wenn dieses rezeptfreie Medikament ausnahmsweise von ihr erstattet wird. Der Krankenkassenrabatt von 5% nach § 130 Abs. 1 SGB V ist schon berücksichtigt. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat der Preis keine Verbindlichkeit und keine Bedeutung. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf den Abrechnungspreis gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.